

BAPSCARCARE

GEL

silicone therapy
for scars

Scar treatment

Silicone gel

e 20 g (0.7 oz.)

 **BAPMEDICAL**
MEDICAL CARE FOR THE SKIN
www.bap-medical.com

 BAP Medical BV, NL, 7324 BT,
Laan Van De Maagd 119, Apeldoorn.
Produced exclusively for BAP Medical
by M-technologies, France. 

PRODUCT NR: 60-1020 | IFU-BSC-GEL-004

NL

BAPSCARCARE gel

Medical silicone gel enriched with vitamin E for the treatment and prevention of abnormal scars.

Product description:

BAPSCARCARE gel is a new generation of silicone gel for scar treatment enriched with vitamin E. The silicone gel is quick-drying, non-greasy and non-sticky, invisible and easy to apply in a single movement. BAPSCARCARE feels soft and silky and can be applied anywhere on the skin. BAPSCARCARE is suitable for treating scars on the face and neck, joints and skin folds. BAPSCARCARE gel is available in a 20 g tube.

Composition:

Polysiloxanes, vitamin E

Properties:

BAPSCARCARE gel makes scars flatter, more subtle and thinner and helps reduce symptoms (persistent redness, pulling, itching, restricted mobility at joints, discomfort and cosmetic complaints). The gel provides an occlusive environment on top of the skin, resulting in increased hydration of the skin (epidermis). The increased hydration helps the damaged scar tissue to heal more quickly and reduces functional complaints.

Indications/uses:

BAPSCARCARE gel can be used on both old and new scars:

- Treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid)
- Treatment of burn scars
- Treatment of surgical scars
- Persistent functional complaints (persistent redness, pulling, itching, restricted mobility at joints, discomfort and cosmetic complaints)

Instructions for use:

- Before use, clean and dry the skin
- Unscrew the cap and remove the foil across the top of the tube
- Apply the gel thinly in one movement: do not rub in
- After use, replace the cap on the tube
- The recommended application is twice daily, morning and evening
- The gel is for external use only
- Once the gel has dried, cosmetics can be applied over it

Contraindications. Do not use in the following situations:

On open wounds
Avoid contact with eyes and mucous membranes
In case of hypersensitivity to one of the components

Side-effects:

No side-effects have been reported to date.

Storage:

See pack for expiry date. After opening use within 6 months. Store at room temperature, but not exceeding 25°C.

Date of last revision of patient information sheet: July 2016

NL

BAPSCARCARE gel

Medische siliconengel verrijkt met vitamine E voor de behandeling en het voorkomen van afwijkende littekens.

Productbeschrijving:

BAPSCARCARE gel is een nieuwe generatie siliconengel voor littekenbehandeling, verrijkt met vitamine E. De siliconengel droogt snel, is niet vettig en plakkerig, onzichtbaar en is gemakkelijk aan te brengen in één enkele uitstrijk-beweging. BAPSCARCARE voelt zijdezacht aan en kan overal op de huid worden aangebracht. BAPSCARCARE is geschikt voor behandeling van littekens op gezicht en hals, gewrichten en huidplooien. BAPSCARCARE gel is beschikbaar in een tube van 20 gram.

Samenstelling:

Polysiloxanes, vitamine E

Eigenschappen:

BAPSCARCARE gel zorgt ervoor dat littekens vlakker, soepeler en dunner worden en dat klachten (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren) afnemen. De gel zorgt voor een occlusief milieu bovenop de huid waardoor een verhoogde hydratatie van de huid (epidermis) ontstaat. De verhoogde hydratatie zorgt ervoor dat de beschadigde littekenhuid zich versneld herstelt en functionele bezwaren afnemen.

Indicaties/toepassingsgebieden:

BAPSCARCARE gel kan worden ingezet bij zowel oude als nieuwe littekens:

- Behandelen en voorkomen van afwijkende littekens (hypertrofisch en keloid)
- Behandeling brandwondenlittekens
- Behandeling chirurgische littekens
- Aanhoudende functionele bezwaren (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren)

Hoe te gebruiken:

- Voor gebruik de huid reinigen en laten drogen
- Draai de dop van de tube en verwijder de folie aan de bovenkant van de tube
- Breng de gel dun aan in één enkele uitstrijk-beweging, niet inwrijven
- Draai na gebruik de dop weer terug op de tube
- Het verdient de aanbeveling de gel tweemaal daags aan te brengen, 's morgens en 's avonds
- De gel is enkel voor uitwendig gebruik
- Als de gel droog is kan er cosmetica op worden aangebracht

Contra indicaties. Niet gebruiken bij:

De gel mag niet gebruikt worden op open wonden
Vermijd contact met ogen en slijmvliezen
Overgevoeligheid op een van de bestanddelen

Bijwerkingen:

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen vastgesteld.

Bewaren:

Uiterlijke gebruiksdatum is op de verpakking vermeld. Na opening maximaal 6 maanden houdbaar. Bewaren bij kamertemperatuur of ten minste niet bij temperaturen hoger dan 25°C.

Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing: Juli 2016

DE

BAPSCARCARE-Gel

Mit Vitamin E angereichertes, medizinisches Silikongel zur Behandlung und Vorbeugung von auffälligen Narben.

Produktbeschreibung:

Das mit Vitamin E angereicherte BAPSCARCARE-Gel gehört zu einer neuen Generation von Silikonengeln zur Behandlung von Narben. Das transparente Silikongel trocknet schnell, ist nicht fettend und zeichnet sich durch eine einfache Anwendung in einem Schritt aus. BAPSCARCARE ist samtweich und kann überall auf der Haut eingesetzt werden. Es eignet sich zur Behandlung von Narben im Gesicht- und Halsbereich, an Gelenken und an Hautfalten. Das BAPSCARCARE-Gel ist in einer 20 g-Tube erhältlich.

Zusammensetzung:

Polysiloxan, Vitamin E

Eigenschaften:

Narben werden durch die Behandlung mit BAPSCARCARE-Gel flacher, weniger auffällig und dünner und die Anwendung des Gels führt zu einer Minderung der typischen Symptome, wie anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden. Das Gel ruft einen Okklusionseffekt auf der Hautoberfläche hervor, der zu einer verstärkten Hydratation der Haut (Epidermis) führt. Dadurch wird die Heilung des Narbengewebes beschleunigt und funktionelle Beschwerden werden verringert.

Indikationen/Anwendungsbereiche:

Das BAPSCARCARE-Gel eignet sich sowohl zur Behandlung neuer als auch älterer Narben:

- Behandlung und Vorbeugung von auffälligen Narben (hypertrophe Narben oder Keloid)
- Behandlung von Verbrennungsnarben
- Behandlung von Narben nach chirurgischen Eingriffen
- Behandlung von persistierenden funktionellen Beschwerden (z. B. anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen, kosmetische Beschwerden)

Anweisungen zur Verwendung:

- Die Haut muss für die Anwendung sauber und trocken sein.
- Den Deckel öffnen und die darunter liegende Folie entfernen.
- Das Gel dünn und in einem Schritt auftragen. Nicht einreiben.
- Die Tube nach der Anwendung verschließen.
- Es wird empfohlen, das Gel zweimal täglich (morgens und abends) anzuwenden.
- Das Gel eignet sich ausschließlich für die äußere Anwendung.
- Wenn das Gel getrocknet ist, können Kosmetika auf die behandelte Stelle aufgetragen werden.

Kontraindikationen. Das Gel in den folgenden Fällen nicht verwenden:

auf offenen Wunden
Kontakt mit Augen und Schleimhäuten vermeiden.
Überempfindlichkeit gegen einen Inhaltsstoff

Nebenwirkungen:

Bisher wurden keine Nebenwirkungen berichtet.

Aufbewahrung:

Verfallsdatum auf der Packung beachten. Nach dem Öffnen sechs Monate haltbar. Bei Raumtemperatur, jedoch nicht bei über 25 °C, aufbewahren.

Datum der letzten Änderung der Gebrauchsinformation für Patienten: Juli 2016

FR

Gel BAPSCARCARE

Gel de silicone médical enrichi en vitamine E pour le traitement et la prévention des cicatrices anormales.

Description du produit

Le gel BAPSCARCARE est une nouvelle génération de gel de silicone pour le traitement des cicatrices qui est enrichie en vitamine E. Le gel de silicone est un gel à séchage rapide, non gras, non visqueux, invisible et facile à appliquer en un seul geste. BAPSCARCARE est doux et soyeux, et il peut être appliqué sur n'importe quelle partie du corps. BAPSCARCARE convient au traitement des cicatrices situées sur le visage et le cou, et au niveau des articulations et des plis cutanés. Le gel BAPSCARCARE se présente en tube de 20 g.

Composition:

Polysiloxanes, vitamine E

Propriétés:

Le gel BAPSCARCARE rend les cicatrices plus lisses, plus discrètes et plus fines, et il permet de réduire les symptômes (rougeurs persistantes, tiraillements, démangeaisons, mobilité réduite des articulations, sensations d'inconfort et gêne esthétique). Le gel apporte un environnement protecteur à la surface de la peau. L'épiderme s'en trouve mieux hydraté, et une meilleure hydratation permet une réparation plus rapide du tissu cicatriciel endommagé et une diminution des gênes fonctionnelles.

Indications/utilisations:

Le gel BAPSCARCARE peut être utilisé à la fois sur des cicatrices anciennes et récentes :

- Traitement et prévention des cicatrices anormales (hypertrophiques et chéloïdes)
- Traitement des cicatrices de brûlure
- Traitement des cicatrices chirurgicales
- Gènes fonctionnelles persistantes (rougeurs persistantes, tiraillements, démangeaisons, mobilité réduite des articulations, sensations d'inconfort et gêne esthétique)

Comment utiliser BAPSCARCARE?

- Avant toute application, nettoyer et sécher la peau
- Dévisser le capuchon et retirer l'opercule en aluminium
- Appliquer le gel en couche mince en un seul geste: ne pas frictionner, ne pas faire pénétrer
- Après utilisation, refermer le tube
- Il est recommandé d'appliquer le gel deux fois par jour (matin et soir)
- Gel à usage externe uniquement
- Lorsque le gel est sec, des produits cosmétiques peuvent être appliqués dessus

Contre-indications. Ne pas utiliser BAPSCARCARE dans les cas suivants:

Plaies ouvertes
Hypersensibilité connue à l'un des composants
Éviter tout contact avec les yeux et les muqueuses

Effets secondaires:

Aucun effet secondaire n'a été signalé à ce jour.

Conservation:

La date de péremption est indiquée sur la boîte. À utiliser dans les 6 mois après ouverture. Conserver à température ambiante (ne dépassant pas 25 °C).

La dernière date à laquelle la notice a été révisée est: Juillet 2016

BAPSCARCARE

GEL

silicone therapy
for scars

Scar treatment

Silicone gel

e 20 g (0.7 oz.)

 **BAPMEDICAL**
MEDICAL CARE FOR THE SKIN
www.bap-medical.com

BAP Medical BV, NL, 7324 BT,
Laan Van De Maagd 119, Apeldoorn.
Produced exclusively for BAP Medical
by M-technologies, France. 

PRODUCT NR: 60-1020 | IFU-BSC-GEL-004

ES

Gel BAPSCARCARE

Gel médico de silicona enriquecido con vitamina E para el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales.

Descripción del producto:

El gel BAPSCARCARE es una nueva generación de gel de silicona para el tratamiento de cicatrices enriquecido con vitamina E. El gel de silicona es de secado rápido, no es grasiento, no es pegajoso, es invisible y fácil de aplicar en un solo movimiento. Es suave y sedoso, y se puede aplicar en cualquier lugar de la piel. Es apropiado para tratar cicatrices en la cara y el cuello, las articulaciones y pliegues de la piel. El gel BAPSCARCARE está disponible en tubo de 20 g.

Composición: Polissiloxanos, vitamina E

Propiedades:

El gel BAPSCARCARE hace que las cicatrices sean más planas, más sutiles y delgadas y ayuda a reducir los síntomas (rojez, tracción, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y quejas cosméticas persistentes). El gel ofrece un entorno oclusivo sobre la piel, lo que tiene como resultado una mayor hidratación de la piel (epidermis). La mayor hidratación ayuda al tejido dañado de la cicatriz a sanar más rápidamente y reduce las quejas funcionales.

Indicaciones/usuarios:

El gel BAPSCARCARE puede utilizarse tanto en cicatrices antiguas como nuevas:

- El tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertroóficas y queloides)
- Tratamiento de cicatrices por quemaduras
- Tratamiento de cicatrices quirúrgicas
- Quejas funcionales persistentes (rojez, tracción, picores, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y quejas cosméticas persistentes)

Instrucciones de uso:

- Antes del uso, limpiar y secar la piel
- Desatornillar el tapón y quitar la hoja fina de la parte superior del tubo
- Aplicar un poco de gel en un movimiento: no frotar
- Después de su uso, volver a poner el tapón en el tubo
- La aplicación recomendada es dos veces al día, por la mañana y por la noche
- El gel es sólo para uso externo
- Una vez que se ha secado el gel, se pueden aplicar cosméticos sobre él

Contraindicaciones. No utilizar en las siguientes situaciones:

En heridas abiertas
Evitar el contacto con los ojos y membranas mucosas
En el caso de hipersensibilidad a alguno de los componentes

Efectos secundarios:

Hasta la fecha no se ha informado de ningún efecto secundario

Almacenamiento:

Consultar el envase para ver la fecha de caducidad. Después de abrirlo, utilizarlo en menos de seis meses. Almacenar a temperatura ambiente, pero sin superar 25 °C.

Fecha de la última revisión de la hoja de información al paciente: Julio de 2016

PT

Gel BAPSCARCARE

Gel medicinal de silicone, enriquecido com vitamina E, para o tratamento e prevenção de cicatrizes anormais.

Descrição do produto:

O gel BAPSCARCARE é uma nova geração de gel de silicone para o tratamento de cicatrizes, enriquecido com vitamina E. O gel de silicone é de secagem rápida, não gorduroso, invisível e fácil de aplicar num único movimento. O gel BAPSCARCARE proporciona uma sensação suave e sedosa e pode ser aplicado em qualquer parte da pele. O gel BAPSCARCARE é adequado para tratar cicatrizes no rosto, pescoço, articulações e dobras cutâneas. O gel BAPSCARCARE está disponível numa bisnaga de 20 g.

Composição: Polissiloxanos, vitamina E

Propriedades:

O gel BAPSCARCARE alisa as cicatrizes, tornando-as mais imperceptíveis e menos espessas, e ajuda a reduzir os sintomas (vermelhidão persistente, sensação de repuxamento, prurido, mobilidade limitada nas articulações, desconforto e queixas cosméticas). O gel proporciona um ambiente oclusivo na camada exterior da pele, resultando numa maior hidratação da pele (epiderme). A hidratação acrescida ajuda o tecido cicatricial danificado a sarar mais rapidamente e reduz as queixas funcionais.

Indicações/usuarios:

O gel BAPSCARCARE pode ser utilizado em cicatrizes novas e antigas:

- Tratamento e prevenção de cicatrizes anormais (queloides e hipertroóficas)
- Tratamento de cicatrizes de queimaduras
- Tratamento de cicatrizes de cirúrgicas
- Queixas funcionais persistentes (vermelhidão persistente, sensação de repuxamento, prurido, mobilidade limitada nas articulações, desconforto e queixas cosméticas)

Instruções de uso:

- Antes de usar, limpe e seque a pele.
- Desenrosque a tampa e remova a película no bocal da bisnaga
- Aplique uma camada fina de gel num único movimento: não esfregue
- Depois de utilizar, volte a colocar a tampa na bisnaga
- A aplicação recomendada é duas vezes por dia, de manhã e à noite
- O gel é apenas para uso externo
- Depois do gel secar, podem-se aplicar produtos cosméticos sobre o mesmo

Contra-indicações. Não utilizar nas seguintes situações:

Em feridas abertas
Evitar o contacto com os olhos e membranas mucosas
Em caso de hipersensibilidade a um dos componentes

Efeitos secundários:

Até à data, não foram reportados efeitos secundários.
Conservação:
Ver data de validade na embalagem. Depois de abrir, utilizar no prazo de 6 meses. Conservar à temperatura ambiente, mas não superior a 25°C.

Data da última revisão do folheto de informação ao paciente: Julho de 2016

AR

Gel BAPSCARCARE

جل طبي السيليكون الغني بفيتامين E لعلاج الندوب الغير الطبيعية والوقاية منها.

وصف المنتج:

جل BAPSCARCARE هو نوع جديد من هلام السيليكون لعلاج الندوب. الخصب مع فيتامين E. هلام السيليكون هذا يجف بسرعة، وليس دهنيًا وزجاجًا وغير مرئي، ومن السهل وضعه بمسحة واحدة على الجلد.
عند استعمالك لـ BAPSCARCARE تشعر بإحساس حريري ويمكن استعماله في أي مكان على الجلد. O gel BAPSCARCARE هو مناسب لعلاج آثار الجروح على الوجه والرقبة والمفاصل وطيات الجلد. يوجد جل BAPSCARCARE في أنابيب من 20 غرام.

التركيبة:

بوليسيلوكسانس وفيتامين E.

الميزات:

يساعد جل BAPSCARCARE في جعل الندوب أكثر تسطحاً، وأكثر ليونة ويصلح الترقق الجلدي دون ترك أي أثر. كما يساعد على تخفيض الأعراض (الاحمرار المستمر، تمرق الندبة، والحكة، وتقيد حركة المفاصل، وعدم الراحة والتخوف من مستحضرات التجميل). يساهم هذا الجل (مادة هلامية) في تسريع شفاء سطح الجلد المتضرر، مما ينتج عن ذلك زيادة ترطيب الجلد (البشرة). الزيادة في ترطيب الجلد تساهم في إعادة توليد الأوعية الدموية المحيطة بالجرح وإصلاح الجرح الجلدي بسرعة وتراجع المخاوف الوظيفية.

المؤشرات / الاستعمال:

- يمكن استعمال جل BAPSCARCARE في كل الندوب، القديمة منها والجديدة:
- العلاج والوقاية من الندوب الغير الطبيعية (الجيرواح والندبات الضخامية) علاج ندوب الحروق
- علاج الندوب الناتجة عن العمليات الجراحية
- المخاوف الوظيفية الثابتة (الاحمرار المستمر، وتمرق الندبة، والحكة، وتقيد حركة المفاصل، وعدم الراحة والتخوف من مستحضرات التجميل)

كيفية الاستعمال:

- قبل الاستعمال يجب تنظيف الجلد وتركة يجف
- فك غطاء الأنبوب وأزل الغشاء من على الجزء العلوي للأنبوب
- ضع الجل على الجلد بمسحة رقيقة واحدة ولا تفرکہا بعد الاستخدام، اغلق الأنبوب مرة أخرى
- ينصح استعمال الجل مرتين في اليوم، مرة في الصباح ومرة في المساء
- يستعمل الجل فقط فوق سطح الجلد
- إذا جف الجل فإنه يصعب من الممكن استعمال مستحضرات التجميل

موانع الاستعمال:

لا ينبغي أن تستعمل الجل على الجروح المفتوحة
تجنب ملامسة العينين والأغشية المخاطية
الحساسية من إحدى المواد المكونة لهذا الجل

الآثار الجانبية:

لم تظهر أي آثار جانبية حتى الآن.

الإحتفاظ به:

ينصح استخدامه قبل التاريخ المشار إليه على العبوة.
بعد فتح العبوة الرجو الإحتفاظ بها لمدة لا تتعدى 6 أشهر. يحفظ في درجة حرارة البيت على ان لا تزيد عن 25 °C.

تاريخ آخر تفقيح دليل المستخدم:
يوليو 2016

TR

BAPSCARCARE jel

Anormal nedbe dokusunun tedavisi ve önlenmesi için E vitamini ile zenginleştirilmiş tıbbi silikon jel.

Ürün tanımı:

BAPSCARCARE jel nedbe tedavisi için E vitamini ile zenginleştirilmiş yeni nesil bir silikon jeldir. Silikon jel hızlı kurur ve yapışkan değildir, görünmezdir ve tek bir hareketle uygulanması kolaydır. BAPSCARCARE yumuşak ve ipeksi bir his verir ve cildin herhangi bir yerine uygulanabilir. BAPSCARCARE yüz ve boyun, eklem ve cilt kıvrımlarındaki nedbe dokularını tedavi etmek için uygundur. BAPSCARCARE jel 20 g tüpte sağlanır.

Bileşim:

Polisiloksanlar, E vitamini

Özellikler:

BAPSCARCARE jel nedbe dokularını daha yassı, daha az belirgin ve daha ince hale getirir ve yakınmaları (kalıcı kızarıklık, çekme, kaşıntı, eklemlerde sınırlı hareketlilik, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar) azaltır. Jel cildin üzerinde örtücü bir ortam oluşturur ve bunun sonucunda cildin (epidermis) hidrasyonunun artmasını sağlar. Artmış hidrasyon hazer görmüş nedbe dokusunun daha çabuk iyileşmesini sağlar ve işlevsel yakınmaları azaltır.

Endikasyonlar/kullanım:

- BAPSCARCARE jel hem eski hem yeni nedbe dokularında kullanılabilir:
- Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisi ve önlenmesi
- Yanığa bağlı nedbe dokularının tedavisi
- Cerrahi nedbe dokularının tedavisi
- Uzun süreli işlevsel yakınmalar (kalıcı kızarıklık, çekme, kaşıntı, eklemlerde sınırlı hareketlilik, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar)

Kullanma endikasyonları:

- Kullanımdan önce cildi temizleyin ve kurutun
- Kapağı çevirerek açın ve tüp üzerindeki folyoyu çıkarın
- Jeli tek bir hareketle ince bir şekilde sürün: içeri ovalamayın
- Kullanımdan sonra tüpün kapağını tekrar takın
- Önerilen uygulamaya sabah ve akşam olmak üzere günde iki kezdir
- Jel sadece harici kullanım içindir
- Jel kuruduktan sonra üzerine kozmetik uygulanabilir

Kontrendikasyonlar. Şu durumlarda kullanılmayın:

Açık yaralar
Göz ve muköz membranlarla temastan kaçının
Bileşenlerden birine aşırı hassasiyet durumunda

Yan etkiler:

Bugüne kadar bir yan etki bildirilmemiştir.

Saklama:

Son kullanma tarihi için pakete bakınız. Açtıktan sonra 6 ay içinde kullanın. Oda sıcaklığında 25°C'yi geçmeyecek şekilde saklayın.

Hasta bilgi sayfasının son revizyon tarihi:
Temmuz 2016